|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | タガログ語 |
| 22 | 仮設住宅（民間のアパート）の申し込み | Aplikasyon para sa pansamantalang pabahay (pribadong apartment) |
| 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、自分の資力では住居が確保できない人は、市が借りた民間のアパートを仮設住宅として住むことができます。希望の物件を探して、申し込みをしてください。※「大規模半壊」とは、損害の割合が40％以上50%未満の住宅のことです。1. 入居者の条件（すべてに当てはまる人）(1) 20XX年X月XX日に、市内に住所がある人(2) 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、住む住宅がない人(3) 住居が確保できない人(4) 市を通して、住宅の応急修理をしていない人2. 費用負担(1) 入居者の負担A．光熱水費、管理費、共益費、駐車場費、自治会費などB．仮設住宅を出る時に修理費用が敷金より高い場合の不足額※「敷金」とは、入居者が貸主に預ける保証金のことです。(2) 市の負担C．家賃D．礼金※「礼金」とは、家を借りる時に貸主に払うお金のことです。E．仲介手数料F．敷金G．火災保険等損害保険料3. 入居期間　最長２年間4. 必要書類・申込書・住民票（世帯全員）・り災証明書（コピー可）　＊り災証明書がない場合も申し込みできます。5. 申し込み受付の期間・場所X月X日(X)まではX X 臨時窓口X月X日(X)以降は市役所 X階必要書類を揃えて申し込みしてください。6. 問い合せ先XXXXXXXX | Sa mga nasiraan ng bahay sanhi ng lindol (kasama ang large scale partial destruction), kung sa tingin ninyo ay hindi na ito maaari pang tirahan ay maaari kayong manuluyan pansamantala sa apartment o pabahay na inuupahan ng lungsod. Hanapin ang nais na unit ng apartment at magsumite ng dokumento para sa aplikasyon.* Ang Large-scale partial destruction, ay tumutukoy sa 40% pataas na damage o 50% pababa na damage ng bahay.

1. Kondisyon sa mga maninirahan (lahat ng angkop sa kondisyon na ito).  (1) Naninirahan sa lungsod simula pa noong X X, 20XX.  (2) Mga residenteng nasira ang halos kabuuan ng bahay (kasama ang large scale partial destruction) at walang matitirahan.  (3) Mga residenteng walang makuhang matitirahan. (4) Mga residenteng hindi nagpakumpuni ng nasirang bahay, gamit ang sistema ng tulong ng lungsod.2. Gastusing babalikatin1) Ang gastusin na babalikatin ng maninirahan sa pabahay.A．Kuryente at tubig, maintenance, common service fee, parking fee, town association fee. B．Ang sosobrang halaga kaysa sa depositong ibinayad para sa repair o pagkumpuni na isasagawa ay babalikatin ng nanirahan sa pabahay sa oras na sila ay aalis na rito. ※ Ang *Shikikin* (paunang deposito) ay ang paunang deposito na ibabayad ng mangungupahan sa may-ari. (2) Gastusing babalikatin ng lungsodC．Renta ng bahay D．*Reikin* (honorarium sa may-ari ng pabahay) ※ Ang *Reikin* ay ang ibabayad sa may-ari kapag mangungupahan ng apartment. E．Agent fee F．Deposito G. Insurance premium katulad ng Fire Insurance. *(Kasai Hokentou Songai Hokenryou)* 3. 　Durasyon ng paninirahanPinakamatagal ang 2 taon.4. Mga dokumentong kailangan・Application form・Residence certificate (lahat ng miyembro ng pamilya)・Disaster certificate (kahit photo copy) ※　Kahit walang disaster certificate ay maaaring magsumite ng aplikasyon. 5. Durasyon at lugar ng aplikasyon Hanggang X　X ay sa XX temporary reception counter. Simula X X naman ay sa Ika-X palapag ng munisipyo.Kumpletuhin ang mga kinakailangang dokumento bago magsumite ng aplikasyon.  6. Para sa mga katanungan  |